

13-1	Alternative Bids are not Allowed.	العطاءات البديلة لا يُسمح بها	13-1
14-5	The latest applicable version of INCOTERMS (2010)	يعتمد الاصدار الاخير المعمول به للانكوترم (٢٠١٠)	14-5
14-6	The Bid prices offered by the Bidder upon executing the contract are non-adjustable.	تكون اسعار العطاء المقدمة من مقدم العطاء غير قابلة للتعديل	14-6
14-7	The priced items in each special list (part) in the local competitive tender shall not be less than (100) % of the total items constituting such list. The price shall be valid at (100) % of the quantities stated next to each item of such lists.	يجب ان لا تقل البنود المسعرة في كل قائمة (جزء) متخصصة من قوائم العطاء التنافسي الوطني عن (١٠٠%) من مجموع البنود المكونه لتلك القائمة. يجب ان يكون السعر نافذا بنسبة (١٠٠%) من الكميات المؤشرة ازاء كل بند من بنود المكونه لتلك القوائم.	14-7
15-1	Prices shall be in the following currency: USD	تكون الاسعار بالعملة الأتية: بالدولار الأمريكي	15-1
18-3	ACCORDING TO TENDER DOCUMENT	حسب شروط وثائق المناقصة	18-3
19-1 (a)	Not required	تحويل الجهة المصنعة لمقدم العطاء المجهز (غير مطلوب)	19-1 (أ)
19-1 (b)	After sale services (Applicable) as shown in tender document	خدمات ما بعد البيع (مطلوبة) حسب ما مثبت بوثائق المناقصة	19-1 (ب)
20-1	Bid's validity [180] days	مدة نفاذ العطاء: (١٨٠) مائة ثمانون يوماً	20-1
20-3	The contracts, in which it is not permitted to adjust prices, and in case of delay in issuing the award decision for a period exceeding ( ) days after the date initial bid expiry date, the prices are to be reviewed and adjusted , insert (not applicable)	في العقود التي لا يسمح فيها بمراجعة وتعديل الاسعار ، وفي حالة تاخر صدور قرار الاحالة فترة تزيد عن ( ) يوماً على تاريخ نفاذ العطاء الابتدائي فتنتم مراجعة وتعديل الاسعار (لا ينطبق)	20-3
21-1	The Bid contains a Bid's security (performance bond , check) issued by a recognized bank) should be from electronic link of CBI website	العطاء يحتوي على ضمان للعطاء ( خطاب ضمان او صك مصدق او سفتجة ) (صادر عن مصرف معتمد) وان يكون حصراً عن طريق السند الالكتروني المستخرج من المنصة الالكترونية الخاصة بالبنك المركزي العراقي	21-1
21-2	The Bid's price is (3% from the estimated price) and in price (22,500) USD	يجب أن يكون مبلغ ضمان العطاء (٣%) من قيمة الكلفة التخمينية) و بمبلغ قدره (٢٢,٥٠٠) اثنان وعشرون الف وخمسمائة دولار امريكي	21-2
21-7	In the event the Bidder conducts anything stated in (a) or (b) of this clause, and the clause (second) from regulations Na(20) of instructions for	في حالة قيام مقدم العطاء باي من الاعمال المذكورة في البندين (أ) او (ب) من هذه الفقرة والفقرة (ثانياً) من الضوابط رقم (٢٠) لتعليمات تنفيذ العقود	21-7

	executing government contracts the Buyer shall have the right to declare that the Bidder is disqualified after a confirmation from the ministry of planning about its legal status, otherwise, its participation in tender will be stop (1 to 2) years according to the regulations issued from the ministry of planning from the date of its un qualified	الحكومية رقم (٢) لسنة ٢٠١٤ فللمشتري الحق في اعلان عدم اهلية مقدم العطاء بعد التأكد من وزارة التخطيط لبيان سلامة موقفه القانوني وخلاف ذلك يتم تعليق مشاركته في المناقصات (لمدة من ١ الى ٢ سنة حسب التعليمات الصادرة من وزارة التخطيط في هذا الشأن من تاريخ ثبات عدم اهليته.	
22-1	In addition to the original contract, the number of copies is (3 copies).	اضافة الى اصل العطاء يكون عدد النسخ (٣ نسخه) مصورة ذات وضوح جيد	22-1
	<b>D- Submission and Opening of Bids</b>	<b>د. تسليم وفتح العطاءات</b>	
23-1 ( a)	The Bidders are [ <b>May Not</b> ] send their Bids via email	لا يحق للمتقدمين تسليم عطاءاتهم عبر البريد الإلكتروني	23-1 (أ)
23-1 (b)	[Not applicable]	لا ينطبق	23-1 (ب)
23-2 (c)	The inner and outer envelopes shall have the special additional marks (Tender name and number, and the attaches in details,signature and stamp of the company on the cover and all the paper of tender, as shown below:- 1- Supplying of mobile calibration equipment 2- Tender no <b>MDOC.SOM: 59/21/5000/01</b> 3- Written on the outer and inner cover the following: a-name and address of tender submitter b-name of tender,NO as it shown in (1-1) from Instructions to Bidders c-closing date d-showing the inner envelope documents(technical and commercial tender priced , the wanted documerts)	يجب ان تحمل المغلفات الداخلية والخارجية العلامات الاضافية الخاصة (اسم المناقصة ورقم المناقصة والمرفقات بالتفصيل وتوقيع وختم الشركة المقدمة على الغلاف وعلى كل صفحات العطاء ) وكالاتي: ١- تجهيز معدة معايرة متنقلة (SVP) ٢- رقم المناقصة <b>MDOC.SOM: 59/21/5000/01</b> ٣- يكتب على الغلاف الخارجي والداخلي ماياتي: أ-اسم وعنوان مقدم العطاء ب-اسم المناقصة،رقمها كما هو مشار اليه في الفقرة الفرعية (١-١) من تعليمات مقدمي العطاء واي اشارات اخرى مذكورة في بيانات العقد ج-تاريخ الغلق د-بيان محتوى الظرف الداخلي(عرض في ، عرض تجاري مسعر، الوثائق المطلوبة)	23-2 (ج)
24-1	For the purpose of Bid's submission, the	لأغراض تسليم العطاء، عنوان المشتري هو:	24-1

	<p>Buyer's address is: To: [Midland Oil Company ] Address: [Bob Al-Sham, Al-Rashdiya, Baghdad Iraq\ behind Al Quds Thermal Power Station] Flour &amp; room no: MidleReceptionof company/box no.2 <b>The closing date of the Tender:</b> [28/11/2021 ]12:00 pm /Baghdad <b>The technical conference:</b> 10/11/2021 <b>The last date of sending the queries:</b> technical conference will be held to answer your queries  Time: the offers should be delivered at the closing date or any work day before that from (9:00 am to 12:00 pm).</p>	<p>إلى: شركة نفط الوسط العنوان:العراق- محافظة بغداد - بوب الشام – خلف محطة كهرباء القدس الحرارية . رقم الطابق والغرفة: الاستعلامات الوسطية للشركة صندوق رقم (٢) المدينة: بغداد الموعد النهائي لغلق المناقصة هو 28/11/2021 الساعة الثانية عشر ظهراً بتوقيت بغداد موعد المؤتمر الفني:10/11/2021 آخر موعد إرسال الاستفسارات: سيتم عقد مؤتمر فني للإجابة على الاستفسارات. الوقت: يتم استلام العطاءات في الموعد والوقت المحدد لغلق المناقصة او اي يوم عمل قبل ذلك التاريخ المحدد للغلق المذكور الساعة الثانية عشرة ظهراً.</p>	
27-1	<p>Bids shall be opened in the following time and place: Address: [Midland oil company /Iraq-baghdad-Bob alsham-behind Quds electricity station] Floor and room number: [MidleReception of company] Date /next day of closing day</p>	<p>العنوان : شركة نفط الوسط/العراق – بغداد – بوب الشام – خلف محطة كهرباء القدس الحرارية رقم الطابق والغرفة : الاستعلامات الوسطية التاريخ : اليوم الذي يلي يوم الغلق</p>	27-1
27-1	<p>If it is allowed to submit Bids via email according to 23-1/Instructions to Bidders, Bids opening procedures shall be as follows(not applicable)</p>	<p>إذا كان من المسموح تسليم العطاءات عبر البريد الإلكتروني وفقاً للفقرة الفرعية (٢٣-١) من التعليمات لمقدمي العطاء، ستكون إجراءات فتح العطاءات كما يأتي:<b>لا ينطبق</b></p>	27-1
	<b>E- Evaluating and Comparing Bids</b>	<b>هـ- تقييم ومقارنة العطاءات</b>	
34-1	<p>Prices submitted in other currencies shall be converted to their equivalent in <b>(Not Applicable)</b> Source of currency exchange <b>(Not Applicable)</b> Date of exchange <b>(Not Applicable)</b></p>	<p>الاسعار المقدمة بعملات اخرى تحول الى ما يعادلها <b>(لا ينطبق)</b> مصدر تحويل العملة (لا ينطبق) تاريخ سعر التحويل : (لا ينطبق)</p>	34-1
35-1	<p>Margin of Preference as a factor in analyzing bids (according to regulations issued from ministry of planning)</p>	<p>هامش الأفضلية المحلية كعامل في تحليل العطاءات. <b>(حسب التعليمات الصادرة من وزارة التخطيط )</b></p>	35-1
36-3-a	<p>The Bids shall be evaluated and compared on the basis of line item totals. If the priced table of a Bidder contained an un-priced item, then its price shall be considered as covered by</p>	<p>يتم تقييم العطاءات ومقارنتها على اساس مجاميع الفقرات ( البنود) وإذا ورد في جدول الاسعار لاحد مقدمي العطاءات فقرة غير مسعرة فيتم اعتبار سعرها مغطى ضمن اسعار بقية الفقرات الاخرى في البند</p>	36-3 (أ)

	the prices of other items.		
36-3-d	Evaluation shall be conducted using the criteria of section three(Evaluating & Comparing Bids) a) Performance & productivity of equipment provided (according to documents clauses) b) oneSimmilar Work ratified by the contracting parties with the certificates of initial and final for the last (10) years that represent (225,000)USD c) A Financial Liquidity should be available and from adopted bank for the year 2021, that goods worth (150,000) USD and other documents related to the Company	يجري التقييم باستخدام المعايير الموجودة في الفصل الثالث (التقييم ومقارنة العطاءات): a. اداء وانتاجية المعدات المقدمة : ( حسب شروط الوثائق ) b. تقديم عمل مماثل منجز مصدق من جهات التعاقد مع شهادات الاستلام النهائي عدد(1) على الاقل قبل موعد تقديم العطاء خلال ال (عشرة سنوات ) الاخيرة وبما لا يقل عن مبلغ (٢٢٥,٠٠٠) مئتين وخمسة وعشرون الف دولار امريكي . c. تقديم كفاءة مالية ( سيولة مالية ) المتوفرة لدى مقدم العطاء و من مصرف معتمد لعام ٢٠٢١ و بمبلغ لا يقل عن (١٥٠,٠٠٠) مائة وخمسون الف دولار امريكي والوثائق الاخرى الخاصة بالشركة.	36-3 (د)
36-5	The Bidders' entitlement to submit their Bids as one part or more constituting the competitive general contracting <b>(Not Applicable).</b>	أحقية لمقدمي العطاءات في تقديم عطاءاتهم كجزء او اكثر ، المكونة للعطاء التنافسي العام <b>(لا ينطبق)</b>	36-5
	<b>F- Awarding of Tender</b>	و. إرساء العطاءات	
41-1	Upper limit of percentage permitted to increase the quantities in the same prices (20%) Upper limit of percentage permitted to decrease the quantities in the same prices (15%)	الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لزيادة كميات بنفس الاسعار (٢٠%) الحد الاعلى للنسبة المئوية المسموح بها لتخفيض الكميات بنفس الاسعار (١٥%)	41-1
43-2	Contract shall be signed within [14 days] as of the date of informing the letter of acceptance	يتم توقيع العقد خلال مدة لا تتجاوز ١٤ يوم عمل من تاريخ صدور كتاب التبليغ بالاحالة	43-2
44-1	A performance bond shall be submitted within [14 days] as of the date of issuing the letter of acceptance, provided that it will be submitted before signing the contract.	يتم تقديم ضمان حسن التنفيذ خلال مدة لا تتجاوز(١٤) يوم عمل من تاريخ صدور كتاب التبليغ بالاحالة شريطة ان يقدم قبل توقيع العقد.	44-1



### Section Three: Evaluation and Qualification Criteria For the Contracts of Supply Commodities

This Section supplements the Instructions to Bidders, contains the criteria employed by the Buyer/Bids Analysis Committee for the evaluation of the Bid and determines whether the required qualifications are fulfilled by the Bidder and other criteria are employed.

The Buyer may select the criteria it deems suitable for the execution of the supply process and it may enter the method it deems suitable by using the samples listed below or using another acceptable method.

#### Contents

- 1- Evaluation criteria (36-3-d/Instructions to Bidders)
- 2- Multiple contracts (36-5/Instructions to Bidders)
- 3- Requirements for Subsequent Qualification (382/Instructions to Bidders)

#### 1- Evaluation Criteria (36-3-d/Instructions to Bidders)

In evaluating a Bid, shall be considered, in addition to the Bid's price as per Para 14-6/Instructions to Bidders, one or more of the following factors stipulated in Para 36-3-d/Instructions to Bidders and 36-3-d/bid data sheet, employing the following methodological criteria:

##### a- Delivery Schedule (as per the INCOTERMS referred to in the bid data sheet)

The Commodities exist in the Schedule of Commodities shall be delivered within reasonable period of time (i.e. after the primary date and before the deadline of delivery) as specified in section six: Delivery Schedule. No priority shall be given to the commodities delivered before the early time, and the Bids to deliver commodities after the deadline shall be considered noncompliant. For the purposes of evaluation only, the prices of Bids that deliver commodities

### القسم الثالث: معايير التقييم والتأهيل لعقود تجهيز السلع

يكمل هذا القسم التعليمات لمقدمي العطاء. ويحتوي على المعايير التي يستخدمها المشتري/ لجنة تحليل العطاءات لتقييم العطاء وتحديد في ما إذا كانت المؤهلات المطلوبة متوفرة لدى مقدم العطاء. ولن تستخدم أية معايير أخرى.

للمشتري أن يختار المعايير التي يراها مناسبة لتنفيذ عملية التجهيز، وله أن يدخل الصيغة التي يراها مناسبة باستخدام العينات المدرجة في أدناه، أو أن يستخدم صيغة أخرى مقبولة.

#### المحتويات

1. معايير التقييم (التعليمات لمقدمي العطاءات ٣-٣٦ د)
2. العقود المتعددة (التعليمات لمقدمي العطاءات ٥-٣٦)
3. متطلبات التأهيل اللاحق (التعليمات لمقدمي العطاءات ٢-٣٨)

#### ١. معايير التقييم (تعليمات لمقدمي العطاءات (د) ٣-٣٦)

يؤخذ بنظر الاعتبار عند تقييم عطاء ما من المشتري إضافة إلى سعر العطاءات استناداً إلى الفقرة (٦-١٤) من التعليمات إلى مقدمي العطاءات، واحد أو أكثر من العوامل الآتية المنصوص عليها بالفقرة (د) ٣-٣٦ من التعليمات لمقدمي العطاءات و ٣-٣٦ (د) من ورقة بيانات العطاء باستخدام المعايير المنهجية الآتية:

##### أ. جدول التسليم (بموجب قواعد الانكوترم المشار إليها في ورقة بيانات العطاء)

يفترض أن تسلم السلع الموجودة في جدول السلع خلال المدة الزمنية المقبولة (أي بعد الموعد الابتدائي للتسليم وقبل حلول الموعد النهائي) المحددة في القسم السادس، (جدول التسليم). لن تعطى أولوية للسلع المسلمة قبل الموعد المبكر، وستعامل العطاءات التي ستسلم السلع بعد الموعد النهائي على أنها غير مستجيبة. قد يتم لأغراض التقييم فقط تعديل أسعار العطاءات التي تسلم السلع بعد "الموعد المبكر للتسليم" المحدد في القسم السادس، (جدول التسليم) إذا نص على ذلك في ورقة بيانات

after the early delivery time as specified in S6: Delivery Schedule, if the bid data sheet stipulates the same, as stated in Para 36-6-d/bid data sheet.

b- Amendment of Payment Schedule

Prices shall be submitted by Bidders as per the payment schedule referred to in the Special Conditions of the Contract and the Bids shall be evaluated according to the rules specified in that schedule. Bidders are allowed to submit an alternative payment schedule and propose discount to the prices quoted in their original Bid in the event their proposed alternative Bid is accepted. The Buyer shall have the right to take into account the proposed alternative payment schedule as well as the proposed discount percentage. **Not Applicable**

c- Cost of the Essential Replaceable Parts and Compulsory Spare Parts and After Sale Services (insert one of the following alternatives)

1- The cost of compulsory spare parts, replaceable parts and after sale services according to the lists submitted by the supplier that are set up according to the instructions of manufacturer of commodities for maintenance purposes throughout the operation lifetime of the commodities referred to in Para 18-3/bid data sheet shall be added to the Bid price for the purpose of comparison and outweighing between the offers or 18-3.

2- The Buyer shall set up a list of the requirements of the highly consumable and high cost parts and the compulsory spare parts and estimated quantities during the primary operation period specified in 18-3/bid data sheet. The Bidder shall price these and add them to the contract price for comparison purpose only.

d- Provision of After Sale Services for Commodities and Spare Parts in the Buyer's Country

If Para 36-3-d/Bid Data Sheet stipulates that the Bidder shall offer the cost of providing after sale services, such as maintenance and provision of spare parts in the Buyer's

العطاء، كما موضح في الفقرة (٣٦-٦ د) من ورقة بيانات العطاء.

ب. تعديل جدول الدفعات

يتم تقديم الاسعار من مقدمي العطاءات بموجب جدول الدفعات المشار إليه في شروط العقد الخاصة ويتم تقييم العطاءات وفق الأسس المحددة في ذلك الجدول. يُسمح لمقدمي العطاء تقديم جدول دفعات بديل واقتراح تخفيض على الاسعار الواردة بعطائهم الأصلي في حالة القبول بالبدل المقترح من قبلهم. للمشتري الحق في الأخذ بنظر الاعتبار جدول الدفعات المقترح البديل كذلك نسبة التخفيض المقترحة على الاسعار. لا ينطبق

ج. كلفة الأجزاء الرئيسية القابلة للاستبدال والمواد الاحتياطية الإلزامية وخدمات ما بعد البيع ( ادخل احد البدائل الآتية)

١. يتم إضافة كلفة المواد الاحتياطية الإلزامية والأجزاء القابلة للاستبدال وخدمات ما بعد البيع بموجب القوائم المقدمة من المجهز والمعدة وفق توصية الجهة المصنعة للسلع لأغراض الصيانة ولفترة العمر التشغيلي للسلع المشار إليه بالفقرة ١٨-٣ من ورقة بيانات العطاء الى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة والمفاضلة بين العروض او (١٨-٣).

٢. يقوم المشتري بإعداد قائمة بالاحتياج للأجزاء السريعة الاستهلاك والعالية الكلفة والمواد الاحتياطية الإلزامية والكميات التخمينية خلال فترة التشغيل الأولى المحددة بالفقرة ١٨-٣ من ورقة بيان العطاء ويتم تسعيرها من مقدم العطاء وإضافتها الى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط.

د. توفير خدمات ما بعد البيع للسلع والمواد الاحتياطية في بلد المشتري

إذا نصت الفقرة ٣٦-٣ (د) من ورقة بيانات العطاء على قيام مقدم العطاء بعرض كلفة لتأمين خدمات ما بعد البيع من صيانة وتأمين المواد الاحتياطية في بلد المشتري يتم إضافة كلفة هذه الخدمات الى

مبلغ العطاء لأغراض المقارنة. لا تنطبق

هـ. الكلفة المخططة للتشغيل والصيانة

إضافة هامش تعديل على كلفة التشغيل والصيانة للسلع تضاف إلى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط إذا تم النص على ذلك بموجب الفقرة (٣-٣٦) (د) و (هـ). ويتم تحديد هامش الكلفة هذه بموجب المنهجية المشار إليها في ورقة بيانات العطاء بالفقرة (٣-٣٦) (د) و (هـ). لا تنطبق

و. أداء وإنتاجية المعدات

إضافة هامش تعديل في الكلفة محسوبة على أساس أداء وكفاءة السلع المقترحة من مقدم العطاء بالمقارنة مع كفاءة وأداء السلع المشار إليها في وثائق العطاء إذا تم النص بذلك في الفقرة (٣-٣٦) (د) و (و) {من ورقة بيانات العطاء وفق المنهجية المحددة بالفقرة ذاتها إلى مبلغ العطاء لأغراض المقارنة فقط.

ز. اية معايير إضافية أخرى

في حالة الحاجة إلى إضافة معايير أخرى للمفاضلة والمقارنة تتم الإشارة إليها بالفقرة (٣-٣٦) (د) و (ز) {من ورقة بيانات العطاء. لا ينطبق

٢- العقود المتعددة (التعليمات لمقدمي العطاء ٥-٣٦)

يحق للمشتري أن يقوم بإرسال أكثر من عطاء على العطاء المقدم الذي يعرض القيمة الأدنى لمجموعة من العطاءات (بحيث يكون هناك عقد واحد لكل عطاء) والذي يستوفي جميع المعايير المطلوبة في مرحلة التأهيل اللاحق (المشار إليها في القسم الثالث، الفقرة ٣٨-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء "متطلبات التأهيل اللاحق").

على المشتري أن:

(أ) يقيم العطاء الذي يحقق الحد الأدنى للنسب المحددة بالتعليمات لمقدمي العطاء فقط فيما يتعلق بالفقرات المؤشرة بالقوائم المتخصصة والكميات المؤشرة إزاء تلك الفقرات وكما هو محدد بالفقرة ١٤-٨ من التعليمات لمقدمي العطاء

(ب) ويأخذ بعين الاعتبار:

country, the cost of such services shall be added to the contract price for comparison purpose. **Not applicable**

e- Planned Cost of Operation and Maintenance

Shall be added an amendment margin to the cost of operation and maintenance of commodities to be added to the contract price for comparison purpose only if the same is stipulated under Para 36-3-d & e. Such cost margin shall be specified according to the method referred to in the 36-3-d & e/Bid Data Sheet. **Not applicable**

f- Performance and Productivity of Equipment

A margin of amendment of cost calculated on the basis of the performance and efficiency of commodities proposed by the Bidder in comparison with the efficiency and performance of the commodities referred to in the Bidding Documents, if the same is stipulated in Para 36-3-d & f/Bid Data Sheet according to the method specified in the same clause shall be added to the contract price for comparison purpose only.

g- Any Further Criteria

If it is required to add further criteria for outweighing and comparison, these shall be referred to in 36-3-d & g/Bid Data Sheet. **Not Applicable.**

**2- Multiple Contracts (36-5/ Instructions to Bidders)**

The Buyer may award more than one Bid over the Bid submitted that offers the lowest value for a set of Bids (so that there's one Bid for each contract) which fulfills all the criteria required in the subsequent qualification phase (as referred to in Para 38-2/Instructions to Bidders of section three: "Requirements of Subsequent Qualification").. **Not Applicable**

The Buyer shall:

a-Evaluate the Bid that fulfills the minimum limit of percentages specified in the Instructions to Bidders, only with respect to the items indicated in the special lists and the quantities indicated next to these items, as specified in Para 14-8/Instructions to Bidders

b- Shall be taken into account:



<p>(1) Lowest cost Bids as to each special list</p> <p>(2) Discount of price for each special list and the method of application thereof as offered by the Bidder in its Bids.</p> <p>3-Requirements of Subsequent Qualification (38-2/Instructions to Bidders)</p> <p>After determining the lowest evaluated Bid as per sub-Para 37-1/Instructions to Bidders, the Buyer shall conduct the subsequent qualification procedures to the Bidder as per Para 38/Instructions to Bidders employing the specified requirements only. While the requirements not covered by the text below shall not be used in the evaluation of the qualifications of Bidders.</p> <p>a- Financial capability, The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the following financial requirements:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The Final Accounts :<b>not applicable</b></li> <li>2. The minimum limit for the annual income :<b>not applicable</b></li> <li>3. A Financial Liquidity should be available, that goods worth (150,000) USD</li> </ol> <p>b- Experience and technical capability, The Bidder shall submit documented evidence on its ability to meet the requirements of technical experience listed as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. The charts listed in the Schedule of requirements.</li> <li>2. one Simmilar Work ratified by the contracting parties with the certificates of initial and final for the last (10) years that represent (225,000)USD</li> </ol> <p>c- The Bidder shall submit documented evidence that the commodities it offers meet the following requirements applications: The technical specifications mentioned in specification schedual in Section Six\3 of herein.</p>	<p>١ . العطاءات الأقل كلفة ازاء كل قائمة متخصصة</p> <p>٢ . التخفيض في السعر لكل قائمة متخصصة ، ومنهجية تطبيقه كما عرضها مقدم العطاء في عطاءه.</p> <p>بعد تحديد أقل العطاءات تقييماً وفقاً للفقرة الفرعية ٣٧-١ من التعليمات لمقدمي العطاء، يقوم المشتري بإجراءات التأهيل اللاحق لمقدم العطاء وفقاً للفقرة ٣٨ من التعليمات لمقدمي العطاء باستخدام المتطلبات المحددة فقط. أما المتطلبات غير المشمولة في النص أدناه، فلن تستخدم في تقييم مؤهلات مقدم العطاء</p> <p>(أ) القدرة المالية:</p> <p>على مقدم العطاء أن يقدم أدلة موثقة تثبت قدرته على القيام بالمتطلبات المالية الآتية</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>١ . الحسابات الختامية: غير مطلوب</li> <li>٢ . الحد الأدنى لمعدل الإيراد السنوي : غير مطلوب</li> <li>٣ . الحد الأدنى للسيولة المالية ان يكون جهاز بضاعة قيمتها (١٥٠,٠٠٠) دولار امريكي</li> </ol> <p>(ب) الخبرة والقدرة الفنية:</p> <p>على مقدم العطاء أن يقدم دليلاً موثقاً يوضح إمكانيته على تلبية متطلبات الخبرة الفنية المدرجة أدناه:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• المخططات المدرجة في جدول المتطلبات.</li> <li>• اعمال مماثلة مصدقة من جهات التعاقد مع شهادات الاستلام الاولى و النهائي عدد(١) لآخر ١٠ سنوات وبمبلغ بحدود (٢٢٥,٠٠٠) \$ مائتين وخمسة وعشرون دولار امريكي</li> </ul> <p>(ج) المواصفات الفنية المدرجة في جدول المواصفات المدرجة في القسم السادس /٣ من هذه الوثيقة.</p>
--	--

**Section Four: Bid Forms  
For the Contracts of Supply commodities**

Forms List

Bidder's Information Form  
JV's Partners Information Form  
Bid Submission Form  
Schedule Form of Prices  
Bill of Quantities  
Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)  
Authorization of the Manufacturing Party

**القسم الرابع: نماذج العطاء  
لعقود تجهيز السلع**

جدول النماذج

نموذج معلومات مقدم العطاء  
نموذج معلومات الشركاء في المشروع المشترك  
نموذج أستمارة تقديم العطاء  
جدول الأسعار  
جدول الكميات  
جدول الأسعار والإكمال – الخدمات المتصلة بالسلع  
نموذج ضمان العطاء (كفالة مصرفية)  
تحويل الجهة المصنعة

Bidder's Information Form

[The bidder shall fill out this form according to the information listed below. No amendment to this form shall be allowed, and no alternative shall be accepted]

Date: [Insert the Bid's submission date  
(day/month/year)]

Local competitive Bid's number: [Insert Bid's No.]

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه ، و لا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحة

1- Bidder's Legal Name: [Insert Bidder's
2- If the event of Joint Venture Bidder, the legal name of each partner: [Insert the legal name of each partner in the JV]
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: [Insert country]
4- Bidder's registration year: [Insert registration year]
5- Bidder's official address in its country of registration: [Insert address]
6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [Insert authorized rep's name] Address: [Insert authorized rep's address] Tel./Fax: [Insert authorized rep's tel. and fax] Email: [Insert authorized rep's email]
7- Attached photocopies of original documents: [Check as applicable] <input type="checkbox"/> The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4- 2 /Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a JV bidder, shall be attached a letter of incorporation of the joint venture or a joint agreement as per 4-1/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to law, as per 4-5/Instructions to Bidders.

١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: [أدخل اسم المقدم]
٢. في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً، يجب إدراج الاسم القانوني لكل شريك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في المشروع المشترك]
٣. الدولة المسجل فيها مقدم العطاء فعلاً أو تلك التي ينوي التسجيل فيها: [أدخل اسم الدولة]
٤. سنة تسجيل مقدم العطاء: [أدخل سنة التسجيل]
٥. العنوان الرسمي لمقدم العطاء في الدولة المسجل فيها [أدخل العنوان]
٦. معلومات عن الممثل المخول لمقدم العطاء الاسم: [أدخل اسم الممثل المخول] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول]
٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس أو تسجيل الشركة المسمّاة في (١) اعلاه، وفق الفقرة الفرعية ٤-١ و ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ، أرفق رسالة تبين النية في إنشاء مشروع مشترك أو اتفاقية مشتركة، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-١ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية، تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لأحكام القانون ، وفقاً للفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

## نموذج معلومات الشركاء في مشروع مشترك

### JV's Partners Information Form

[The Bidder shall fill out this form according to the instructions stated below] Date: [Insert the Bid's submission date (day/month/year)]

Local competitive Bid's number: [Insert Bid's No.]

Page \_\_\_\_\_ of \_\_\_\_\_

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة أدناه]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

صفحة \_\_\_\_\_ من \_\_\_\_\_ صفحة

1- Bidder's Legal Name: [Insert Bidder's
2- Legal Name of the Joint Venture, the legal name of each partner: [Insert the legal name of each partner in the JV]
3- The country in which the Bidder is actually registered or it intends to be registered therein: [Insert country]
4- Bidder's registration year: [Insert registration year]
5- Bidder's official address in its country of registration: [Insert address]
6- Information of Bidder's authorized representative: Name: [Insert authorized rep's name] Address: [Insert authorized rep's address] Tel./Fax: [Insert authorized rep's tel. and fax] Email: [Insert authorized rep's email]
7- Attached photocopies of original documents: [Check as applicable] <input type="checkbox"/> The articles of incorporation of the company stated in 1 above, as per 4-1 and 4-2/Instructions to Bidders. <input type="checkbox"/> In the event of a State owned organization, shall be submitted the documents proving the organization's legal and financial independence according to the provisions of the Trade Law, as per 4-5/Instructions to Bidders.

١. الاسم القانوني لمقدم العطاء: [أدخل اسم المقدم]
٢. الاسم القانوني للمشروع المشترك: [أدخل الاسم القانوني لكل شريك في المشروع]
٣. الدولة المسجل فيها المشروع المشترك: [أدخل اسم الدولة]
٤. سنة تسجيل المشروع المشترك: [أدخل سنة التسجيل]
٥. العنوان الرسمي للمشروع المشترك في الدولة المسجل فيها: [أدخل العنوان]
٦. معلومات عن الممثل المخول للمشروع المشترك الاسم: [أدخل اسم الممثل المخول للمشروع المشترك] العنوان: [أدخل عنوان الممثل المخول للمشروع المشترك] الهاتف/الفاكس: [أدخل رقم هاتف وفاكس الممثل المخول للمشروع المشترك] البريد الإلكتروني: [أدخل البريد الإلكتروني للممثل المخول للمشروع المشترك]
٧. مرفق نسخ عن الوثائق الأصلية من: [ضع إشارة بجانب الوثائق الأصلية المرفقة] <input type="checkbox"/> عقد تأسيس و تسجيل الشركة المسماة في (١) اعلاه، وفق الفقرة الفرعية ٤-٤ و ٢-٤ من التعليمات لمقدمي العطاء. <input type="checkbox"/> في حالة كون المؤسسة مملوكة من الحكومة العراقية، تقدم وثائق تثبت استقلالية المؤسسة القانونية والمالية وفقاً لأحكام القانون التجاري، وفق الفقرة الفرعية ٤-٥ من التعليمات لمقدمي العطاء.

Bid Submission Form

[The Bidder shall fill out this form according to the instructions stated below. No amendment to this form shall be allowed, and no alternative shall be accepted]

[على مقدم العطاء أن يملأ هذا النموذج وفقاً للتعليمات المدرجة في أدناه، ولا يسمح بأي تعديل على هذا النموذج، ولا يقبل أي استبدال]

Date: [Insert Bid's submission date (date/month/year)] National competitive Bid's number: [Insert Bid's No.] Bid Invitation No.: [Insert Invitation's No.]

التاريخ: [أدخل تاريخ تسليم العطاء (اليوم/ الشهر/ السنة)]

رقم العطاء التنافسي الوطني: [أدخل رقم العطاء]

دعوة طرح عطاء رقم: [أدخل رقم الدعوة]

Alternative No.: [Insert Reference No. if it is alternative Bid] To: [Insert Buyer's full name]

الرقم البديل: [أدخل رقم التعريف إذا كان هذا عطاءً بديلاً]

We, the signatories below, acknowledge that:

إلى: [أدخل اسم المشتري الكامل]

نحن الموقعين في أدناه نقر بأننا:

a- We have studied the Bid documents and we have no reservations thereon, including the annexes: [Insert number and date of issuance of each annex],

أ- قمنا بدراسة وثائق العطاء وليس لدينا أية تحفظات عليها، بما في ذلك الملاحق: [أدخل رقم وتاريخ إصدار كل ملحق]؛

b- We offer provision of the following commodities and related services in accordance with the Bid Documents and the delivery schedule specified in the Schedule of Requirements [Insert summary description of the commodities and related services],

ب- نحن نعرض أن نزود السلع والخدمات المتصلة بها التالية بما يتوافق مع وثائق العطاء وجدول التسليم المحدد في قائمة المتطلبات [أدخل وصفاً ملخصاً للسلع والخدمات ذات العلاقة]؛

c- The total price of our Bid, to except for the discounts offered in (d) below: [Insert total price in writing and in figures],

ج- السعر الإجمالي لعطائنا، باستثناء الحسومات المقدمة في الفقرة (د) أدناه هو: [أدخل السعر الإجمالي بالأحرف والأرقام]؛

d- Discounts offered and method of application are:

د- الحسومات المعروضة ومنهجية تطبيقها هي:

Discounts: If our Bid is accepted, we shall apply the following discounts. [Specify in details each discount offered and on which of the items in the Schedule of Requirements it shall be applied],

الحسومات: إذا تم قبول عطائنا سنطبق الحسومات الآتية. [حدد بالتفصيل كل حسم مقدم وعلى أي بند سيطبق بالتحديد من البنود الواردة في جدول الطلبات]؛

Method of discounts applications: Discounts are applied employing the following method: [Specify in details the method to be employed in discounts application],

منهجية تطبيق الحسومات: تطبق الحسومات باستخدام المنهجية الآتية: [حدد بالتفصيل المنهجية التي ستستخدم في تطبيق الحسومات]؛

e- Our Bid shall be valid throughout the period of time specified in sub-Para 20-1/Instructions to Bidders from the Bid deadline as specified in sub-Para 24-1/Instructions to Bidders; it remains binding to us and is accepted any time prior to the

هـ- يستمر نفاذ عطائنا طوال الفترة المحددة في الفقرة الفرعية ٢٠-١ من التعليمات لمقدمي العطاء، من الموعد النهائي المحدد لتسليم العطاء وفق الفقرة الفرعية ٢٤-١ من التعليمات

expiry of validity period,

a- We pledge, in the event our Bid is accepted, to submit a good performance guarantee as per article 44/Instructions to Bidders and 18/General Conditions of the Contract, as well as signing the Contract as per article 43 and according to the timings stipulated in the Bid Data Sheet. Otherwise, we shall undertake all legal actions taken against us, to include confiscation of the Bid guarantee by us and charging us with the price difference resulting from awarding the tender to another bidder.

g- We, including the subcontractors or suppliers of any part of the Contract, holding the citizenship of eligible countries (insert the Bidder's citizenship as well as the citizenship of all parties involved in the offer, in the event of JV Bidder) and the citizenship of each subcontractor supplier.

h- We have no conflict of interests as per sub-Para 4-2/Instructions to Bidders,

i- Our company or any of its subsidiaries or affiliates, to include subcontractors or suppliers for any part of this Contract, had never been deemed eligible according to the Law of Iraq and the official provisions and our activities have not been suspended or being included in the black list by the Ministry of Planning as per Para 4-3/Instructions to Bidders;

j- Fees, commissions and gratuities, as follow, which are or to be disbursed for completing the Bid or executing the Contract: [Insert full name and full address of each recipient, reason for disbursement, amount and currency]

لمقدمي العطاء، ويبقى ملزماً بحقنا ويقبل في أي وقت يسبق انتهاء فترة الصلاحية؛

و- نتعهد في حالة قبول عطائنا بتقديم ضمان حسن الاداء وفقاً للمادة ٤٤ من التعليمات لمقدمي العطاء، والمادة ١٨ من شروط العقد العامة، كذلك توقيع العقد وفقاً للمادة ٤٣ وبموجب التوقيعات المحددة في ورقة بيانات العطاء، وبخلافه فأنا نتحمل الإجراءات القانونية كافة المتخذة بحقنا بما فيها مصادرة ضمان العطاء المقدم من قبلنا وتحملنا فارق البديلين الناجم عن أحالة المناقصة على مرشح آخر.

ز- ويشمل ذلك المقاولين الثانويين او المجهزين لاي جزء من العقد نحمل جنسيات من دول مؤهلة ( ادخل جنسية مقدم العطاء و كذلك جنسية جميع الاطراف الداخليين في العرض ، اذا كان مقدم العطاء مشروعاً مشتركاً ) و جنسية كل مقاول ثانوي مجهز.

ح- ليس لدينا أي تضارب مصالح وفق الفقرة الفرعية ٤-٢ من التعليمات لمقدمي العطاء؛

ط- لم يسبق وأن اعتبرت شركتنا أو أي من فروعها أو الشركات التابعة لها بما في ذلك المقاولين الثانويين أو المجهزين لأي جزء من هذا العقد، فاقدر الأهلية بمقتضى القانون العراقي والأحكام الرسمية ولم يتم تعليق انشطتنا او ادراجنا في القائمة السوداء من قبل وزارة التخطيط وفق الفقرة ٤-٣ من التعليمات لمقدمي العطاء؛

ي- الرسوم والعمولات والإكراميات الأتية التي تم أو سيتم صرفها لإتمام العطاء أو تنفيذ العقد: [أدخل الأسماء الكاملة لكل مستلم، عنوانه الكامل، وسبب الصرف والمبلغ والعملة]

اسم المستلم	العنوان	السبب	المبلغ
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

Recipient's Name	Address	Reason	Amount
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____
_____	_____	_____	_____

(if no payment is or to be disbursed, insert "None")

(إذا لم يتم ولن يتم صرف أية دفعات، أدخل "لا يوجد")؛

k- We realize that the Bid and the letter of award attached to your written consent constitute a binding contract between us until setting up and signing the formal contract,

ك- إننا ندرك أن العطاء ومذكرة الإرساء مرفقة بموافقتكم الخطية تشكل عقداً ملزماً بيننا حتى تحضير وتنفيذ العقد الرسمي؛

We realize that you are not obliged to accept the lowest price bid or any other bid you receive.

ل- إننا ندرك بأنكم لستم ملزمين بقبول العطاء الأقل سعراً أو أي عطاء آخر تستلمونه.

Signature: [Insert signature and title of the mentioned person]

التوقيع: [أدخل توقيع وصفة الشخص المذكور]

بصفته [أدخل الصفة الرسمية للموقع على نموذج التسليم]

In its capacity: [Insert official capacity of the delivery form signatory] Name: [Insert full name of the person to sign the Bid's submission form]

الاسم [أدخل الاسم الكامل للشخص الذي سيوقع على نموذج تسليم العطاء]

Duly authorized to sign the Bid on behalf of: [Insert full name of Bidder]

مخول حسب الأصول بتوقيع العطاء بالنيابة عن: [أدخل اسم مقدم العطاء كاملاً]

Signed on \_\_\_\_\_ Day \_\_\_\_\_ Month \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

تم التوقيع في \_\_\_\_\_ اليوم \_\_\_\_\_ الشهر \_\_\_\_\_ السنة [أدخل تاريخ التوقيع]

[Insert signing date]

## Schedule Form of Prices

## نموذج جدول الأسعار

[The bidder has to fill the schedule form of prices according to the instructions written hereunder, and the items list in the first column of the schedule of prices must conform to the list of commodities and related services and specified by the buyer in the schedule of requirements].

[على مقدم العطاء أن يملأ نموذج جدول الأسعار وفق التعليمات المدونة في أدناه، لائحة البنود في العمود الأول من جدول الأسعار يجب أن تتطابق مع لائحة السلع والخدمات المتصلة بها المحددة من المشتري في جدول المتطلبات].



التاريخ: _____						
رقم العطاء التنافسي: _____						
الرقم البديل: _____						
رقم الصفحة _____ من _____						
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
رقم البند	وصف السلع	تاريخ التسليم	الكميات والوحدات	وحدة السعر DDP واصل الى المخازن	السعر الإجمالي لكل بند	بلد المنشأ
[أدخل رقم كل بند]	[أدخل أسماء السلع]	[أدخل تاريخ التسليم]	[أدخل أرقام الوحدات التي يجب أن توفر وأسماء الوحدات]	[أدخل وحدة السعر]	[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]	
						السعر الإجمالي: السلع

## Schedule of Prices: Commodities

				Date: Competitive Bid No.: Alternate No.: Page No.: From:		
1	2	3	4	5	6	7
Item No.	Commodities Description	Date of Delivery	Quantities and Units	Unit Price DDP delivered to warehouses	Total Price of each Item	Country of Origin
[Insert no. of each item]	[Insert names of commodities]	[Insert date of delivery]	[Insert units numbers that must be provided and names of units]	[Insert unit price]	[Insert total price of each item]	
<b>Total Price: Commodities</b>						

To specify the method of commercial selling in the condition of declaration whether CIP, FOB, C&S, CIS ... etc according to INCOTERM

التاريخ: _____ رقم العطاء التنافسي الوطني: _____ الرقم البديل: _____						
رقم الصفحة _____ من _____						
٧	٦	٥	٤	٣	٢	١
السعر الإجمالي للخدمة رقماً وكتابة	سعر الوحدة رقماً وكتابة	الكميات والوحدة	تاريخ التسليم في مكان الوجهة النهائية	بلد المنشأ	وصف الخدمة	رقم الخدمة
[أدخل السعر الإجمالي لكل بند]	[أدخل وحدة السعر لكل بند]	[أدخل أرقام الوحدات التي سيتم تزويدها وأسماء الوحدات]	[أدخل تاريخ ومكان التسليم النهائي لكل خدمة]	[أدخل اسم بلد المنشأ]	[أدخل اسم الخدمة]	[أدخل رقم الخدمة]
السعر الإجمالي: الخدمات المرافقة						
التاريخ: [أدخل التاريخ]			توقيع مقدم العطاء: [توقيع الشخص الذي يوقع على العطاء]		اسم مقدم العطاء: [أدخل اسم مقدم العطاء كاملاً]	

## Schedule of Quantities and Completion – Services related to the Contract

Date: National Competitive Bid No.: Alternate No.: Page No.:                      From:						
1	2	3	4	5	6	7
Service No.	Description of Service	Country of Origin	Date of Delivery in the Final Destination	Quantities and Unit	Unit Price in figure an writing	Total Price of Service in figure
[Insert service no.]	[Insert name of service]	[Insert name of the country of origin]	[Insert date and place of final delivery for each service]	[Insert numbers of units which will be provided and names of units]	[Insert unit price of each item]	[Insert total price of each item]
Total Price: Associated Services						

Name of Bidder: [Insert full name of bidder]

Signature of Bidder: [Signature of authorized person to sign the bid]

Date: [Insert date]

Bid Guarantee Form (Bank Guarantee)

نموذج ضمان العطاء (كفالة مصرفية)

[The bank fills this bank guarantee form according to the instructions aforementioned between the brackets.]

يتملأ المصرف نموذج الكفالة المصرفية هذا بحسب التعليمات المشار إليها بين الأقواس.]

[Insert the Name of the Bank, Address of the Branch or the Issuing Bureau]

[أدخل اسم المصرف وعنوان الفرع أو المكتب المصدّر]

Beneficiary: [Insert the name and address of the Buyer]

المستفيد: [أدخل اسم وعنوان المشتري]

Date: [Insert Date]

التاريخ: [أدخل التاريخ]

Bid Guarantee No.: [Insert Number]

ضمان عطاء رقم: [أدخل الرقم]

We were informed that [Insert name of bidder] (hereinafter called "Bidder") has given you his bid dated [Insert Date] (hereinafter called "Bid") to implement [Insert Name of Contract].

تم إبلاغنا بأن [أدخل اسم مقدم العطاء] (فيما يلي يسمى "مقدم العطاء") قد سلمكم عطاءه المؤرخ [أدخل التاريخ] (فيما يلي يسمى "العطاء") لتنفيذ [أدخل اسم العقد].

Moreover, we are aware, according to your conditions that bids must be supported by a bid guarantee.

إضافة، فإننا ندرك، وفقا لشروطكم، بأن العطاءات يجب أن تدعم بضمان عطاء.

According to the request by the bidder, we [Insert Name of Bank] are committed according to this document to pay you any amount or amounts that does not exceed in total the amount of [Insert amount in numbers] ([Insert amount in writing]) Iraqi Dinar once we receive from you the first written request accompanied by a written affidavit stating that the bidder has violated his obligation (obligations) under the conditions of the bid, because the bidder:

بطلب من مقدم العطاء، نحن [أدخل اسم المصرف] ملتزمون بموجب هذه الوثيقة بدفع أي مبلغ أو مبالغ لا تتجاوز بمجملها مبلغ [أدخل المبلغ بالأرقام] ([أدخل المبلغ بالكلمات] ديناراً عراقياً فور تسلمنا منكم أول طلب خطي مصحوباً بإفادة خطية تفيد بأن مقدم العطاء قد أخل بالتزامه [بالتزاماته] تحت شروط العطاء لأن مقدم العطاء:

(A) Has withdrew his bid during the validity period of the bid specified in the bid form, or

(أ) قد سحب عطاءه خلال فترة نفاذ العطاء المحدد من مقدم العطاء في نموذج عطاء؛ أو

(B) Informing him that his bid was accepted by the buyer during the validity period of the bid: (1) Failing or refusing to implement the contract form, if required, or

(ب) مع تبليغه بقبول عطائه من المشتري خلال فترة نفاذ العطاء :

(2) Failing or refusing to submit a good performance guarantee according to the instructions

(١) يفشل أو يرفض تنفيذ نموذج العقد، إن كان مطلوباً، أو

(٢) يفشل أو يرفض أن يوفر كفالة حسن التنفيذ بحسب

to bidders.

التعليمات لمقدمي العطاء.

The validity period of this bid guarantee ends:

تنتهي صلاحية هذا الضمان:

A) If the bidder was awarded the bid, once we receive the contract copies signed by the bidder and good performance guarantee issued to you by the bidder, or

أ) إذا كان مقدم العطاء هو الذي أُرسي عليه العطاء، فور تسلمنا لنسخ العقد الموقعة من مقدم العطاء وكفالة حسن التنفيذ الصادرة لكم من قبل مقدم العطاء؛ أو

B) If the bid was not awarded to the bidder, if preceded by:

ب) إذا لم يرس العطاء على مقدم العطاء، عندما يسبقه

(1) Our receipt of a copy of your notification to the bidder that the bid was not awarded, or

(١) تسلمنا لنسخة من تبليغكم لمقدم العطاء بأن العطاء لم يرس عليه، أو

(2) After twenty eight days from the completion of validity period of the bidder's bid.

(٢) بعد ثمانية وعشرين يوماً من انتهاء نفاذية عطاء مقدم العطاء.

Therefore, any request to pay under this guarantee must be received by us in the bureau at that date or before it.

وبالتالي، فإن أي طلب للدفع تحت هذه الكفالة يجب أن يستلم منا في المكتب في ذلك التاريخ أو قبله.

This guarantee is subject to the unified laws of the guarantees request, issued according to the Iraqi Law.

تخضع هذه الكفالة للقوانين الموحدة لطلب الضمانات، الصادرة وفقاً للقانون العراقي.

[Signature (signatures) representative (representatives) authorized (authorized)]

\_\_\_\_\_

[توقيع (تواقيع) الممثل (الممثلين) المخول (المخولين)]

The bidder has to request from the manufacturing party to fill this form according to the specified instructions. This letter of authorization shall be on paper with a logo of the manufacturing party and signed by the person authorized to sign the required documents for the factory, and the bidder shall enclose them in his bid if referred to in the bid data sheet.

على مقدم العطاء الطلب من الجهة المصنعة ملء هذه الاستمارة بموجب الارشادات المحددة، يجب ان تكون رسالة التحويل هذه على الورق متوج بشعار الجهة المصنعة وموقعة من الشخص المخول بتوقيع الوثائق الملزمة للمصنع . وعلى مقدم العطاء ارفاقها في عطائه اذا تمت الاشارة الى ذلك في ورقة بيانات العطاء.

Date (Insert the date, day/month/year to submit the bid)

التاريخ ( ادخل التاريخ يوم ، شهر ، سنة لمعد تقديم العطاء )

No. of general tender (Insert number of tender)

رقم المناقصة العامة ( ادخل رقم المناقصة )

Alternate No. (Insert identification number if the bid was for an alternate person)

الرقم البديل ( ادخل رقم التعريف اذا كان هذا العطاء لشخص بديل)

To (Insert name of buyer) Where

الى ( ادخل اسم المشتري )

We (Insert full name of factory), the official manufacturers of (Insert type of the manufactured material), we own the plants located on (Insert full address of plants owned by the manufacturing party), we authorize (Insert full name of bidder) to submit his bid which includes supplying of commodities listed later on and manufactured by us (insert name of commodity with a brief description), we authorize him to negotiate and sign the contract.

نحن ( ادخل اسم المصنع بالكامل ) ، المصنعين الرسميين ل(ادخل نوع المادة المصنعة ) نمتلك المعامل الكائنة ( ادخل العنوان الكامل لمعامل الجهة المصنعة) نخول ( ادخل اسم مقدم العطاء الكامل) لتقديم عطائه المتضمن تجهيز السلع المدرجة لاحقاً والمصنعة من قبلنا ( ادخل اسم السلعة مع وصف مختصر لها) نخوله لاحقاً للتفاوض وتوقيع العقد وبموجب هذا، فنحن نقدم الضمان الكامل و التعهد استناداً لاحكام الفقرة ٢٧ من الشروط العامة للعقد للسلع المعروضة من مقدم العطاء

Hereby, we submit this complete guarantee and undertaking according to the provisions of Para

التوقيع ( ادخل توقيع الاشخاص المخولين الممثلين للجهة المصنعة)

(27) of the general conditions of the contract for commodities offered by the bidder.

الاسم ( اسماء المخولين الممثلين للجهة المصنعة)

Signature (Insert signatures of the authorized representative personnel for the manufacturing party)

المنصب ( ادخل المنصب)

Name (Names of authorized representatives of the manufacturing party) Position (Insert position) Duly authorized to sign this authorization on behalf of (Insert full name of the bidder)

المخول اصولياً بتوقيع هذا التحويل نيابة عن ( ادخل الاسم الكامل لمقدم العقد)

Signature (Insert signature)

التوقيع ( ادخل التوقيع )

Date (Day/Month/Year)

التاريخ( اليوم، الشهر ، السنة)

### Section Five: Eligible Countries

Eligibility to provide commodities or execute the works or services in the contracts financed by the buyer:

1. The buyer has the right to allow organizations and personnel of all countries to supply commodities or execute the works or offer services to the projects financed by the Iraqi government, and as an exception, it prevents organizations in countries or the commodities manufactured in the countries from participating in tenders in the following cases:

A- The legislations or prevailing regulations prohibit the employer's country from establishing commercial relations with that country, provided, the buyer is convinced that such prohibition will not prevent achieving fruitful competition to supply the commodities or execute the works.

B- In response to the decision issued by the United Nations / Security Council under chapter seven of the constitution of the United Nations which prohibit the country of the buyer from contracting to import any commodities or pay any amounts to the country of the bidder.

2. For the review of the bidders thereon, we include the commodities, services and organizations that are prohibited from participating in this tender according to the mentioned instructions.

a) Regarding Para 1-(A) above  
Israel

b) Regarding Para 1-(B) above.

All countries failing under article VII

The official website of Iraqi Ministry of Trade

[www.mot.gov.iq](http://www.mot.gov.iq)

The official website of Iraqi Ministry of Foreign Affairs

[www.mofa.gov.iq](http://www.mofa.gov.iq)

The official website of Iraqi Ministry of Ministry of

Planning

[www.mop.gov.iq](http://www.mop.gov.iq)

### القسم الخامس : الدول المؤهلة

الأهلية لتوفير السلع، تنفيذ الأشغال، والخدمات في العقود الممولة من المشتري:

١. للمشتري الحق في السماح للمؤسسات والأشخاص من

الدول كافة لتجيز السلع او تنفيذ الأشغال او تقديم

الخدمات للمشاريع الممولة من قبل الحكومة العراقية.

وكاستثناء تمنع المؤسسات في الدول او السلع المصنعة في

الدول من المشاركة في المناقصات وفي الحالات الآتية:

(أ) إذا كانت التشريعات او التعليمات الرسمية السارية

تحظر دولة مقدم العطاء من إقامة العلاقات التجارية مع

دولة المشتري شريطة ان يكون المشتري مقتنعاً بان مثل

هذا الحظر لن يحول دون تحقيق التنافس المثمر لتجهيز

السلع او تنفيذ الأشغال.

(ب) نتيجة الاستجابة لقرار صادر من الأمم المتحدة / مجلس

الأمن تحت الفصل السابع من دستور الأمم المتحدة تحظر

بموجبه على دولة المشتري استيراد اية سلع او دفع اية

مبالغ لدولة مقدما لعطاء.

٢. ولغرض اطلاع مقدمي العطاءات على ذلك، ندرج السلع

والخدمات والمؤسسات المحظورة من الاشتراك في هذه

المناقصة بموجب الإرشادات أنفا.

أ- فيما يتعلق بالفقرة ١-(أ) أعلاه

اسرائيل

فيما يتعلق بالفقرة ١-(ب) أعلاه

جميع الدول التي تقع تحت طائلة البند السابع

الموقع الرسمي لوزارة التجارة العراقية

[www.mot.gov.iq](http://www.mot.gov.iq)

الموقع الرسمي لوزارة الخارجية العراقية

[www.mofa.gov.iq](http://www.mofa.gov.iq)

الموقع الرسمي لوزارة التخطيط

[www.mop.gov.iq](http://www.mop.gov.iq) العراقية

الجزء الثاني  
متطلبات التجهيز  
لعقود تجهيز السلع

Part Two  
Requirements of Supplyingfor  
The Contracts of Supply of commodities

**Section Six: Schedule of Requirements for  
The Contracts of Supplying Commodities**

**Contents**

- 1- List of Commodities and Schedule of Delivery
- 2- List of Services Related to the Commodities and  
Schedule of Completion
- 3- Technical Specifications
- 4- Drawings
- 5- Test and Engineering Inspection

**القسم السادس: جدول المتطلبات  
لعقود تجهيز السلع**

**المحتويات**

- ١ . قائمة السلع وجدول التسليم
- ٢ . قائمة الخدمات المتصلة بالسلع وجدول الإكمال
- ٣ . المواصفات الفنية
- ٤ . المخططات
- ٥ . الاختبار والفحص الهندسي



### Notes about Preparing the Schedule of Requirement

The buyer includes the schedule of requirements in the bid documents, and each one has to cover in minimum a description of commodities and services that will be provided in addition to the schedule of the delivery.

The objective of the schedule of requirements is to provide sufficient information that enables the bidders to prepare their bids accurately and effectively, especially the schedule of prices which there is a special form for it in section four.

In addition to that, the schedule of requirements and the schedule of prices must be essential in case there are differences in quantities upon awarding the contract according to Para (41) of the instructions to bidders.

The timings and date of supplying the commodities must be specified accurately, and taking into consideration:

a. The rules of delivery conditions specified in the instructions to bidders according to INCOTERMS rules (rules of FCA, FOB, CIP, CIF, EXW) which specifies the methods of delivering the commodities to the carrier.

b. The date specified in the documents regarding the obligations of the buyer as much as it concerns (issuing the letter of acceptance "letter of award", signing the contract, opening and affixing the letters of credits)

### ملاحظات حول إعداد جدول المتطلبات

يضمن المشتري جدول المتطلبات في وثائق العطاء، ويجب أن تغطي كحد أدنى وصفاً للسلع والخدمات التي سيتم تزويدها بالإضافة إلى جدول التسليم.

إن هدف جدول المتطلبات هو توفير معلومات كافية تمكن مقدمي العطاء من إعداد عطاءاتهم بشكل دقيق وفاعل، وخاصة جدول الأسعار، الذي يوجد له نموذج خاص في القسم الرابع.

بالإضافة إلى ذلك، يجب أن يكون جدول المتطلبات و جدول الأسعار أساسيان في حالة وجود فروق في الكميات عند إرساء العطاء وفقاً للفقرة ٤١ من التعليمات لمقدمي العطاء.

يجب ان تكون توقيتات وزمن تجهيز السلع محددة بصورة دقيقة مع الاخذ بنظر الاعتبار:

أ. القواعد الخاصة بشروط التسليم المحددة في التعليمات لمقدمي العطاءات وفقاً لقواعد الانكوترم ( قواعد FCA,FOB,CIP,CIF,EXW ) والتي تحدد طرق تسليم السلع الى الناقل.

ب. التاريخ المحدد في الوثائق ازاء التزامات المشتري قدر تعلق الامر بإصدار كتاب القبول (كتاب الاحالة)، توقيع العقد، فتح وتثبيت الاعتمادات المستندية).

## ١ - قائمة السلع وجدول التسليم

### 1- List of Commodities and Schedule of Delivery

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول (من العمود أ إلى العمود خ) بينما يملأ مقدم العطاء العمود (د)]

[The buyer has to fill this schedule (from column "A" to column "G"), while the bidder fills column (D)]

Item No.	Description of Commodities	Qty.	Unit	Place of Final Delivery	Date of Delivery		
					Earliest Date of Delivery	Final Date of Delivery	Date of Delivery proposed by the bidder
1	شراء معدة معايرة متنقلة ومعدة معايرتها وحسب جدول الكميات الوارد في (٣- المواصفات الفنية) من هذا القسم.	بحسب ما مثبت في جدول الكميات ٣-المواصفات الفنية من هذا القسم	بحسب ما مثبت في جدول الكميات ٣-المواصفات الفنية من هذا القسم	CIP Mdoc Stores	خلال ١٨٠ يوم	١٨٠ يوم	

Item No.	Description of Commodities	Qty.	Unit	Place of Final Delivery	Date of Delivery		
					Earliest Date of Delivery	Final Date of Delivery	Date of Delivery proposed by the bidder [Filled by the bidder]
1	Purchase portable small volume prover and its calibrating equipment, in accordance with bill of quantities (3-Technical Specification).	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	CIP Mdoc Stores	Within 180 days	180 Days	

## 2- List of Services Related to the Commodities and Schedule of Completion

### ٢. قائمة الخدمات المتصلة بالسلع وجدول الإكمال

[The buyer has to fill this schedule, and the required dates of completion must be real and conform to the dates of delivering the commodities

[على المشتري أن يملأ هذا الجدول، يجب أن تكون تواريخ الانتهاء المطلوبة واقعية ومتوافقة مع تواريخ تسليم السلع]

8	Description of Service	Qty.	Unit	The Place in which the service will be provided	Date (dates) of completion of service provision
١	التدريب والفحص المعملية: أ- تدريب كوادر قسم قياسات نقل الملكية في أحد معامل الشركات المصنعة للأجهزة ولمدة (٤) أيام عدا أيام السفر وبعد (٣) أشخاص. ب- حضور ممثلي شركتنا الفحص المعملية بواقع (٢) مهندسين ولمدة (٣) أيام عدا أيام السفر وكذلك حضور فاحص ثالث.	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	في معامل الشركة	خلال مدة المشروع البالغة ١٨٠ يوم
٢	الضمان: لمدة ٣٦٥ يوم من تاريخ اصدار شهادة التشغيل الاولي	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	شركة نفط الوسط	٣٦٥ يوم تاريخ اصدار شهادة التشغيل الاولي
٣	المخططات والكتيبات الخاصة بنصب وتشغيل وصيانة كل معدة باللغة الانكليزية (نسخة ورقية عدد/١ ونسخة الكترونية عدد/١)	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	كافة الأجهزة والمعدات المثبتة في جدول الكميات (٣-المواصفات الفنية) من هذا القسم	شركة نفط الوسط	خلال مدة المشروع البالغة ١٨٠ يوم
٤	المواد الاحتياطية توفير المواد الاحتياطية أدناه:			شركة نفط الوسط	خلال مدة المشروع البالغة ١٨٠ يوم
	(1) SVP Controller Card	1	Piece		
	(2) Detector switches	2	Piece		
	(3) Piston seals	1	Set		
	(4) Poppet valve seals	1	Set		
	(5) Main shaft seals	1	Set		
	(6) Motor stop switch	1	Piece		
	(7) Motor Relay	1	Piece		

8	Description of Service	Qty.	Unit	The Place in which the services will be provided	Date (dates) of completion of services provision
1	<b>Training and FAT</b> 1- Four days training "excluding travel days" for operation, maintenance and calibration of SVP, should be given for custody transfer department employees at SVP manufacturer facility. (3 Persons) 2- MdOC's engineers (2 persons) shall witness FAT with the presence of competent third-party inspector for a period of three days excluding travel days.	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	Training and FAT at vendor/manufacturer facility.	During 180 Days from the date of signing the contract.
2	<b>Warranty</b> 365 days warranty once test run certificate issued.	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	MdOC	365 days from the date of issuing the test run certificate
3	<b>Drawings</b> Equipment installation, operation and documents, drawings, P&ID diagrams are required to be supplied in English language (1 hard copy, 1 soft copy)	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	As per Bill of Quantities 3-Technical Specifications of this section	MdOC	During 180 Days from the date of signing the contract.
4	<b>Spare Parts</b> Supply below spare parts items:  (1) SVP Controller Card (2) Detector switches (3) Piston seals (4) Poppet valve seals (5) Main shaft seals (6) Motor stop switch (7) Motor Relay	       1 2 1 1 1 1	       Piece Piece Set Set Set Piece Piece	MdOC	During 180 Days from the date of signing the contract.

### المواصفات الفنية \ 3- Technical Specifications

The purpose of the technical specifications is to determine the technical characteristics of commodities and relevant services required by the Buyer. The Buyer shall set up a detailed list of the technical specifications taking into account the following:

- The technical specifications consist of clear indications through which the Buyer may determine whether the technical specifications provided in the Bid conform to the specifications required, and thus it may submit the Bid. Therefore, the well set technical specifications facilitate the process of setting up Bids that meet the specifications of Bidder, in addition to checking, evaluating and comparing the same by the Bids Analysis Committee.

- The specifications require that all commodities and materials used in commodities shall be brand new, state-of-the-art and involve all developments in design and materials, unless the Contract states otherwise.

- The technical specifications shall make use of the best previous practice. Samples of specifications used in successful similar Bids in the same country or sector may provide solid ground in establishing the technical specifications.

- The Buyer requires using the metric system in

إن الهدف من المواصفات الفنية هو تحديد الخصائص الفنية للسلع والخدمات المتصلة بها التي يطلبها المشتري. على المشتري أن يعد قائمة مفصلة بالمواصفات الفنية أخذا بعين الاعتبار ما يأتي:

- تتألف المواصفات الفنية من مؤشرات واضحة يستطيع المشتري من خلالها أن يحدد فيما إذا كانت المواصفات الفنية التي يقدمها العطاء مطابقة للمواصفات المطلوبة وبالتالي يستطيع تقييم العطاء. ولذا فإن المواصفات الفنية المحددة جيداً ستسهل عملية إعداد العطاءات المستوفية للمواصفات من مقدمي العطاءات ، بالإضافة إلى فحصها وتقييمها ومقارنتها من قبل لجنة تحليل العطاءات.

- تتطلب المواصفات أن تكون جميع السلع والمواد المستخدمة في السلع جديدة وغير مستخدمة ومن أحدث طراز وتتضمن التطورات كافة في التصميم والمواد ما لم يذكر خلاف في العقد.

- يجب أن تستفيد المواصفات الفنية من أفضل التطبيقات السابقة. وقد توفر العينات لمواصفات استخدمت في عطاءات ناجحة مشابهة في نفس الدولة أو القطاع، أرضية صلبة في وضع المواصفات الفنية.

- يطلب المشتري استخدام النظام المتري في تحديد الوحدات

specifying the units in the Bid.

- To establish fixed standards for the technical specifications may be very useful. This depends on the degree of sophistication and recurrence of this type of supply processes. The technical specifications shall be comprehensive to avoid restriction of manufacture, materials or equipments often used in the manufacture of similar commodities.

- The standards fixed for equipments, materials and manufacture in the Bidding documents shall not be restricted. The international specifications adopted shall be set whenever possible. Also, shall be avoided as much as possible any indication to the trade names, figures, illustrations or any other details determining the materials and items required in those produced from a certain factory. If this is not possible, the descriptions of such items shall be followed by the phrase (or similar to max. extent).

- The technical specifications shall demonstrate all the requirements in the following points, for example but not limited to:

A -Standards of materials and manufacture required for the production and manufacture of such materials.

b- Details of tests required (type and number).

c- Any additional work and/or related services required to achieve delivery/completion on the best way.

d- Details of activities to be performed by the

في العطاء.

- إن وضع معايير ثابتة للمواصفات الفنية قد يكون مفيداً، وهذا يعتمد على مدى تعقيد السلع وتكرار هذا النوع من عمليات التجهيز. و يجب أن تكون المواصفات الفنية شاملة لتتجنب تقييد التصنيع، أو المواد ، أوالمعدات المستخدمة عادة في تصنيع سلع شبيهة.

- يجب أن لا تكون المعايير المحددة للمعدات والمواد والتصنيع في وثائق العطاء مقيدة . و يجب تحديد المواصفات الدولية المعتمدة كلما كان ذلك ممكناً . كما يجب تجنب الإشارة الى الأسماء التجارية ، أو أرقام الأدلة المصورة، أو أية تفاصيل أخرى تحدد المواد والبنود المطلوبة بتلك المنتجة من مصنع معين، وذلك قدر الإمكان . و إذا لم يكن ذلك ممكناً يجب أن يتبع وصف هذه البنود جملة (او مايمثلها الى اقصى حد).

- يجب أن تبين المواصفات الفنية جميع المتطلبات فيما يتعلق بالنقاط الأتية، كأمثلة لا للحصر:

(أ) معايير المواد والتصنيع المطلوب لإنتاج وتصنيع هذه المواد.

(ب) تفاصيل الاختبارات المطلوبة (النوع والرقم).

(ج) أي عمل إضافي و/أو خدمات متصلة به مطلوبة لتحقيق التسليم/الاكمال على أكمل وجه.

(د) تفاصيل النشاطات التي يجب تنفيذها من المجهز وطبيعة

<p>supplier and the nature of Buyer's participation therein.</p> <p>e- List of the details of guarantees covered by the commodities warrantee Liquidated Damage to be applied if the guarantees are not realized.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>The specifications shall describe all the technical and performance requirements and characteristics, to include the higher and lower values guaranteed and accepted, as applicable. The Buyer shall, if necessary, add a special form (to be attached to the Bid Submission Form) in which the Bidder shall state detailed information on such performance characteristics against such guaranteed and accepted values.</li> </ul> <p>When the Buyer requires the Bidder to state in its Bid all or some of these technical specifications, technical tables or other technical information, then it shall specify in details the extent and nature of information required and the method in which these should be provided by the Bidder in the Bid.</p> <p>[The Buyer shall enter the information in the following table, if it is presumed that it should provide a technical specifications summary. The Bidder shall provide similar table to clarify how they conform to the required specifications].</p>	<p>مشاركة المشتري فيها.</p> <p>(هـ) قائمة بتفاصيل الضمانات التي تغطيها كفالة السلع Liquidated Damage التي ستطبق في حالة عدم تحقيق الضمانات.</p> <p>• يجب أن تبين المواصفات جميع المتطلبات والخصائص الفنية والأدائية، بما في ذلك الاقيام العليا والدنيا المضمونة أو المقبولة، كما هو مناسب. يضيف المشتري، عند الضرورة، نموذجاً خاصاً (يرفق بنموذج تسليم العطاء) ليبين فيه مقدم العطاء معلومات تفصيلية حول هذه الخصائص الأدائية مقابل هذه الاقيام المضمونة أو المقبولة.</p> <p>عندما يطلب المشتري من مقدم العطاء أن يبين في عطائه جميع هذه المواصفات الفنية أو جزءاً منها، أو جداول فنية أو معلومات فنية أخرى، فعليه أن يحدد بالتفصيل مدى وطبيعة المعلومات المطلوبة والطريقة التي يجب تقديمها بها في العطاء من مقدم العطاء.</p> <p>على المشتري أن يُدخل المعلومات في الجدول الآتي ، إذا كان من المفترض أن يقدم ملخصاً بالمواصفات الفنية. وعلى مقدم العطاء أن يجهز جدولاً مشابهاً لإيضاح كيفية تطابقها مع المواصفات المطلوبة</p>
---	---

م/ طلبية شراء معدة معايرة متنقلة (SVP)

أولاً: نطاق العمل

أدناه نطاق الاعمال المطلوبة لتنفيذ الطلبية آنفة الذكر وفق جدول الكميات والمواصفات الفنية المطلوبة وبمرحلة واحدة.

ثانياً: الوصف العام

طلبية شراء معدة معايرة متنقلة (SVP) ومعدة معايرتها وحسب المواصفة القياسية الامريكية (API-MPMS).

ثالثاً: الأجهزة والمعدات

حسب ما مبين في جدول الكميات أدناه:

No	Item	COO	Unit	QTY	
1	<b>SMALL VOLUME PROVER</b>		Piece	1	
GENERAL	Location	Trailer-Mounted			
	Displacement Travel	Unidirectional			
	Inlet and Outlet Configuration	8"/600 RF ANSI Inlet, Outlet Same Side			
	Service	Proving the volumetric and mass meters which have electrical output			
PROCESS DATA	Process Fluid	Crude Oil			
	Operating Flow Rate [m <sup>3</sup> /h]	Min	25	Max 500	
	Design Flow Rate [m <sup>3</sup> /h]	Min	0.79	Max 790	
	Operating Temperature [°C]	Min	0	Max 60	
	Design Temperature [°C]			Max 80	
	Operating Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]	Min	2	Max 45	
	Design Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]			Max 60	
	Pressure Drop [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]	≤ 0.7			
	Viscosity @ 26.7 °C [cst]	Min	4	Max 160	
	Density @ 15 °C [Kg/m <sup>3</sup> ]	Min	800	Max 950	
	Salt Content [mg/l]	≤ 30			
	H <sub>2</sub> S	≤ 0.5 ppm			
	PROVER	Prover Volume [Gal]	25		
Repeatability of Displaced Volume		≤ ± 0.02 %			
Uncertainty		≤ ± 0.075 %			
Rangeability		1000:1			
Compliance		API CH4.2, API CH4.3 & API CH4.6 (Pulse Interpolation)			
Approvals		ATEX: II 2 G Ex d [ia] IIB T6 Gb			
Ingress Protection		IP 56 or Higher			
Wetted Parts Materials		314 Stainless			
SVP Controller		Yes			
Flow Computer		Yes			
Power Supply	220 V AC, 50 Hz				
ACCESSORIES	Water Draw Kit	Required, including its connecting pipes, flexible hoses, hand valves, solenoid valves, prover interface card and appropriate water pump.	---	Set	1
	Spare Parts	(1) SVP Controller Card x 1 piece (2) Detector switches x 2 piece (3) Piston seals x 1 set (4) Poppet valve seals x 1 set (5) Main shaft seals x 1 set (6) Motor stop switch x 1 piece (7) Motor Relay x 1 piece			
	Transmitters and Gauges	Prover Pressure, Prover Temp, Invar Rod Temp, Density Meter Temp, Density Meter Pressure and Vendor to Advise Gauges	---	---	---
	Density Meter (along with pump)	Density meter Accuracy: ± 0.1 Kg/m <sup>3</sup>	---	Piece	1
	Inlet and Outlet Valves	DBBV	---	Piece	2



Flexible Braided hose (flanged end Type)	L= 6 m, 8"/ 600 RF ANSI	---	Piece	2
	L= 6 m, 6"/600 RF ANSI	---	Piece	2
Set of Reducers	10" x 8" ... 600 RF ANSI	---	Piece	2
	8" x 6" ... 600 RF ANSI	---	Piece	2
Hand Tools	One set of hand tools recommended	---	Set	1
Thermometer	Four traceable thermometers with 0.1°C degree graduations	---	Piece	4

No	Item	COO	Unit	QTY	
2	<b>FIELD TEST MEASURE</b>				
GENERAL	Location	USA, UK, Netherland, Germany, France, Norway, Sweden	Piece	1	
	Tank Volume [Gal]				25
	Type				Volumetric with Graduated Top Neck
	Process Fluid				Clean Water
	Material				314 Stainless
	Uncertainty & Deviation				API CH4.4, Table 2 and Table 3
	Compliance				API CH4.4, CH4.7
	Service				Calibration of aforementioned SVP
3	<b>PC</b>				
SPECIFICATIONS	Type	China	Piece	1	
	CPU				9th Generation Intel(R) Core i7, 4.5GHz
	Hard Drive				1TB SSD
	Memory				16GB
	Display				15.6" FHD (1920 x 1080)
	OS				Windows 10 Home, 64-bit, English, Genuine with Key, or the latest
	Adapter				220 ACV,50 Hz
4	<b>TRAINING AND FAT</b>				
TRAINING	Four days training "excluding travel days" for operation, maintenance and calibration of SVP, should be given for custody transfer department employees at SVP manufacturer facility. (3 Persons)	--	Person	3	
FAT	Two engineers from custody transfer department shall witness (FAT) of items 1&2 at manufacturer facility, in presence of third-party inspector for a period of 3 days excluding travel days.	--	Person	2	

#### رابعاً: المتطلبات

١. شراء وتجهيز المعدات.
  ٢. مدة التجهيز والنصب والتشغيل (١٨٠) يوماً.
  ٣. الفحوصات في موقع العمل (SAT) والتشغيل الاولي؛ يتضمن فحص وتشغيل كافة المعدات بالإضافة الى تنفيذ عمليتين (٢) معايرة على عدادات خدمة بواسطة (SVP) بموقع العمل وللعدادات التي يحددها الطرف الأول في حينها، وبحضور فاحص دولي معتمد.
  ٤. ضمان لمدة (٣٦٥) يوماً بدءاً من تاريخ اصدار شهادة التشغيل الاولي.
  ٥. تقديم المخططات والكتيبات الخاصة بنصب وتشغيل وصيانة كل معدة باللغة الانكليزية (نسخة ورقية ونسخة الكترونية).
  ٦. شهادة منشأ مصدقة من غرفة التجارة في بلد المنشأ لكل من (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter).
  ٧. شهادة معايرة معملية مصدقة من قبل فاحص ثالث معتمد لكل من (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter).
  ٨. الفاحص الثالث لأنشطة الفحص ذات الصلة بمعايرة (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter) يجب أن يكون مستوفياً للشروط التالية:
- أن يكون الفاحص الثالث حاصلاً على شهادة الاعتماد الصادرة عن منظمة التقييس والسيطرة النوعية في بلد تأسيس الشركة/البلد الام للشركة، على سبيل المثال لا الحصر، يشترط حصول شركات الفاحص الثالث العراقية على شهادة الاعتماد (IQAS)، شركات الفاحص الثالث الاوربية يجب ان يكون لديها (UKAS)، الشركات الفاحص الثالث الامريكية لديها (NIST)
  - أن يكون عضواً في منظمة (TIC)، وتم منحه الشهادات النافذة (ISO 17020, ISO 17025).
  - يمتلك أعمال مماثلة كفاحص ثالث لأنشطة الفحص ذات الصلة بمعايرة أجهزة ومعدات القياس والمعايرة.
  - يمتلك فاحصين ذوي سيرة ذاتية رصينة كفاحص ثالث (في مجال معايرة أجهزة ومعدات القياس والمعايرة).

#### خامساً: التدريب والفحص المعملّي

١. تدريب كوادر قسم قياسات نقل الملكية في أحد معامل الشركات المصنعة لـ(SVP) ولمدة (٤) أيام عدا أيام السفر عدا أيام السفر وبعدد (٣) أشخاص.
٢. حضور ممثلي شركتنا الفحص المعملّي (FAT) للمعاير ذو المكبس ومعدة معايرته بواقع (٢) مهندسين ولمدة (٣) أيام عدا أيام السفر وكذلك حضور فاحص ثالث معتمد.

#### سادساً: العنوان

شركة نفط الوسط / بغداد / بوب الشام / خلف محطة القدس الحرارية.

**Sub/ Portable SVP purchase requisition**

**i. Scope of Work:**

Below are the required works to execute the aforementioned requisition in accordance with BOQ and the required technical specifications at single-stage bid.

**ii. General Description:**

Purchase requisition for a SVP and its calibrating equipment in accordance with (API-MPMS).

**iii. Equipment and Instruments:**

As shown in the table below:

No	Item	COO	Unit	QTY	
1	<b>SMALL VOLUME PROVER</b>		Piece	1	
GENERAL	Location	Trailer-Mounted			
	Displacement Travel	Unidirectional			
	Inlet and Outlet Configuration	8"/600 RF ANSI Inlet, Outlet Same Side			
	Service	Proving the volumetric and mass meters which have electrical output			
PROCESS DATA	Process Fluid	Crude Oil			
	Operating Flow Rate [m <sup>3</sup> /h]	Min 25 Max 500			
	Design Flow Rate [m <sup>3</sup> /h]	Min 0.79 Max 790			
	Operating Temperature [°C]	Min 0 Max 60			
	Design Temperature [°C]	Max 80			
	Operating Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]	Min 2 Max 45			
	Design Pressure [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]	Max 60			
	Pressure Drop [Kg/cm <sup>2</sup> (g)]	≤ 0.7			
	Viscosity @ 26.7 °C [cst]	Min 4 Max 160			
	Density @ 15 °C [Kg/m <sup>3</sup> ]	Min 800 Max 950			
	Salt Content [mg/l]	≤ 30			
	H <sub>2</sub> S	≤ 0.5 ppm			
PROVER	Prover Volume [Gal]	25			
	Repeatability of Displaced Volume	≤ ± 0.02 %			
	Uncertainty	≤ ± 0.075 %			
	Rangeability	1000:1			
	Compliance	API CH4.2, API CH4.3 & API CH4.6 (Pulse Interpolation)			
	Approvals	ATEX: II 2 G Ex d [ia] IIB T6 Gb			
	Ingress Protection	IP 56 or Higher			
	Wetted Parts Materials	314 Stainless			
	SVP Controller	Yes			
	Flow Computer	Yes			
	Power Supply	220 V AC, 50 Hz			
ACCESSORIES	Water Draw Kit	Required, including its connecting pipes, flexible hoses, hand valves, solenoid valves, prover interface card and appropriate water pump.	---	Set	1
	Spare Parts	(1) SVP Controller Card x 1 piece (2) Detector switches x 2 piece (3) Piston seals x 1 set (4) Poppet valve seals x 1 set (5) Main shaft seals x 1 set (6) Motor stop switch x 1 piece (7) Motor Relay x 1 piece			
	Transmitters and Gauges	Prover Pressure, Prover Temp, Invar Rod Temp, Density Meter Temp, Density Meter Pressure and Vendor to Advise Gauges	---	---	---
	Density Meter (along with pump)	Density meter Accuracy: ± 0.1 Kg/m <sup>3</sup>	---	Piece	1
	Inlet and Outlet Valves	DBBV	---	Piece	2
	Flexible Braided hose (flanged end Type)	L= 6 m, 8"/ 600 RF ANSI	---	Piece	2
		L= 6 m, 6"/600 RF ANSI	---	Piece	2
	Set of Reducers	10" x 8" ... 600 RF ANSI	---	Piece	2
		8" x 6" ... 600 RF ANSI	---	Piece	2
	Hand Tools	One set of hand tools recommended	---	Set	1
Thermometer	Four traceable thermometers with 0.1°C degree graduations	---	Piece	4	

USA, UK, Netherland, Germany, France, Norway, Sweden

No	Item	COO	Unit	QTY	
2	<b>FIELD TEST MEASURE</b>	USA, UK, Netherland, Germany, France, Norway, Sweden	Piece	1	
GENERAL	Location				Stationary
	Tank Volume [Gal]				25
	Type				Volumetric with Graduated Top Neck
	Process Fluid				Clean Water
	Material				314 Stainless
	Uncertainty & Deviation				API CH4.4, Table 2 and Table 3
	Compliance				API CH4.4, CH4.7
	Service	Calibration of aforementioned SVP			
3	<b>PC</b>	China	Piece	1	
SPECIFICATIONS	Type				Workstation Laptop
	CPU				9th Generation Intel(R) Core i7, 4.5GHz
	Hard Drive				1TB SSD
	Memory				16GB
	Display				15.6" FHD (1920 x 1080)
	OS				Windows 10 Home, 64-bit, English, Genuine with Key, or the latest
	Adapter	220 ACV,50 Hz			
4	<b>TRAINING AND FAT</b>				
TRAINING	Four days training "excluding travel days" for operation, maintenance and calibration of SVP, should be given for custody transfer department employees at SVP manufacturer facility. (3 Persons)	--	Person	3	
	Two engineers from custody transfer department shall witness (FAT) of items 1&2 at manufacturer facility, in presence of third-party inspector for a period of three days excluding travel days.	--	Person	2	

**iv- Requirements:**

- 1- Purchase and Supply the Equipment.
- 2- The period of instillation, supply, operation is 180 days.
- 3- Initial operation & SAT shall include: Operation and test all involved equipment, beside executing two times proving for duty meters by SVP at site in the presence of TPI, the site and duty meters will be determined by MDOC later.
- 4- 365 days warranty, starting from the date of issuing initial operation certificate.
- 5- The drawings and documents of (installation, Operation, maintenance and P&ID diagrams) are required to be supplied in English language (hard copy, soft copy).
- 6- Country of Origin Certificate ratified by Trade bureau therein for each of (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter)
- 7- Factory Calibration Certificates ratified by accredited third party inspector for each of (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter).
- 8- Third Party Inspector For inspection activities which are related to the calibration for (SVP, Test Measure, TT, PT, Density Meter) shall have the below requirements:
  - Accreditation certificate issued by national metrology institute in homeland, to mention but a few, Iraqi TPI shall have IQAS, European TPI has UKAS, USA TPI has NIST.
  - A membership in TIC, and ISO 17020, ISO 17025 valid certificates.
  - Similar works as a TPI for calibration of measuring and calibrating equipment.
  - Inspectors personnel shall have a discreet resume as TPI (calibration of measuring and calibrating equipment)

**- FAT and Training:**

- a) Four days training "excluding travel days" for operation, maintenance and calibration of SVP, should be given for custody transfer department employees at SVP manufacturer facility. (3 Persons)
- b) Two Engineers from MDOC shall witness the FAT of the SVP in the presence of third-party inspector over a period of three days excluding travel days.

**vi- Address:**

Midland Oil Company / Baghdad / Bob Al-Sham / behind Al-Quds Thermal Power Station.

Details of standards and technical specifications [when necessary] [Insert detailed description of technical specifications]

---

---

Item	Description	Comparison points
1		%
2		%
3		%

#### 4- Drawings \ المخططات

Bid documents [does not include] drawings.

لا توجد

[Insert the following list of drawings if these documents will be included]

List of Drawings \ قائمة المخططات		
No. of Plan \ رقم المخطط	Name of Plane \ اسمه	Purpose \ الغرض

## 5- Test and Engineering Inspection

أولاً: الفحوصات المعملية

- أ- الفحوصات المعملية كافة تحدد بواسطة من ترسو عليه المناقصة على ان يرسلها الى الطرف الاول لغرض مراجعتها والمصادقة عليها.
- ب- الفحوصات المعملية ذات الصلة بمعايرة (SVP,Test Measure,TT,PT,Density Meter) تنفذ حسب المواصفة القياسية (API-MPMS).
- ت- الفحوصات المعملية ذات الصلة بقسم الفحص الهندسي تنفذ حسب المواصفة القياسية (ISO10005).
- ثانياً: الفاحص الثالث
- أ- الفاحص الثالث لأنشطة الفحص ذات الصلة بمعايرة (SVP,Test Measure,TT,PT,Density Meter) يجب أن يكون مستوفياً للشروط التالية:
- أن يكون الفاحص الثالث حاصلاً على شهادة الاعتماد الصادرة عن منظمة التقييس والسيطرة النوعية في بلد تأسيس الشركة/البلد الام للشركة، على سبيل المثال لا الحصر، يشترط حصول شركات الفاحص الثالث العراقية على شهادة الاعتماد (IQAS)، شركات الفاحص الثالث الاوربية يجب ان يكون لديها (UKAS)، الشركات الفاحص الثالث الامريكية لديها (NIST)
- أن يكون عضواً في منظمة (TIC)، وتم منحه الشهادات النافذة (ISO 17020, ISO 17025).
- يمتلك أعمال مماثلة كفاحص ثالث لأنشطة الفحص ذات الصلة بمعايرة أجهزة ومعدات القياس والمعايرة.
- يمتلك فاحصين ذوي سيرة ذاتية رصينة كفاحص ثالث (في مجال معايرة أجهزة ومعدات القياس والمعايرة).
- ب- الفاحص الثالث لأنشطة الفحص ذات الصلة بقسم الفحص الهندسي احدى الشركات أدناه:

No	Company Name	E-Mail	Website
1	SGS	<a href="mailto:graham.millar@sgs.com">graham.millar@sgs.com</a>	<a href="http://www.sgs.com">www.sgs.com</a>
2	TUV Rheinland	<a href="mailto:benedikt.anselmann@sa.tuv.com">benedikt.anselmann@sa.tuv.com</a> <a href="mailto:hassan.fahim@uae.tuv.com">hassan.fahim@uae.tuv.com</a>	<a href="http://www.tuv.com">www.tuv.com</a>
3	Intertek Global	<a href="mailto:faris.diab@intertek.com">faris.diab@intertek.com</a>	<a href="http://www.intertek.com">www.intertek.com</a>
4	Rina	<a href="mailto:cesare.torricri@rina.org">cesare.torricri@rina.org</a>	<a href="http://www.rina.org">www.rina.org</a>
5	ATG	<a href="mailto:atg@atg.cz">atg@atg.cz</a>	<a href="http://www.atg.cz">www.atg.cz</a>
6	Bureau Veritas	<a href="mailto:sofien.masmoudi@ae.bureauveritas.com">sofien.masmoudi@ae.bureauveritas.com</a>	<a href="http://www.us.bureauveritas.com">www.us.bureauveritas.com</a>
7	Al rookal Co. for Engineering Insp. Ltd.	<a href="mailto:alrooki@yahoo.com">alrooki@yahoo.com</a>	<a href="http://www.alrookal.org">www.alrookal.org</a>

First: Engineering Inspection Tests

- 3 All engineering inspection tests shall be determined by the winning bidder provided that sending these tests to the first party in order to review and approve.
- 4 All inspection activities which are related to the calibration of (SVP, Test Measure,TT,PT,Density Meter) shall be executed according to (API-MPMS).
- 5 All inspection activities which are related to Inspection Department shall be executed according to (ISO 10005).

Second : Third Party Inspector

a- Third Party Inspector For inspection activities which are related to the calibration for (SVP,Test Measure,TT, PT,Density Meter) shall have the below requirements:

- Accreditation certificate issued by national metrology institute in homeland, to mention but a few Iraqi TPI shall have IQAS, European TPI has UKAS, USA TPI has NIST.
- A membership in TIC, and ISO 17020, ISO 17025 valid certificates.
- Similar works as a TPI for calibration of measuring and calibrating equipment.
- Inspectors personnel shall have a discreet resume as TPI (calibration of measuring and calibrating equipment)

b- Third Party Inspector For inspection activities which are related to Inspection Department shall be one of bellow companies:

No	Company Name	E-Mail	Website
1	SGS	<a href="mailto:graham.millar@sgs.com">graham.millar@sgs.com</a>	<a href="http://www.sgs.com">www.sgs.com</a>
2	TUV Rheinland	<a href="mailto:benedikt.anselmann@sa.tuv.com">benedikt.anselmann@sa.tuv.com</a> <a href="mailto:hassan.fahim@uae.tuv.com">hassan.fahim@uae.tuv.com</a>	<a href="http://www.tuv.com">www.tuv.com</a>
3	Intertek Global	<a href="mailto:faris.diab@intertek.com">faris.diab@intertek.com</a>	<a href="http://www.intertek.com">www.intertek.com</a>
4	Rina	<a href="mailto:cesare.torricri@rina.org">cesare.torricri@rina.org</a>	<a href="http://www.rina.org">www.rina.org</a>
5	ATG	<a href="mailto:atg@atg.cz">atg@atg.cz</a>	<a href="http://www.atg.cz">www.atg.cz</a>
6	Bureau Veritas	<a href="mailto:sofien.masmoudi@ae.bureauveritas.com">sofien.masmoudi@ae.bureauveritas.com</a>	<a href="http://www.us.bureauveritas.com">www.us.bureauveritas.com</a>
7	Al rookal Co. for Engineering Insp. Ltd.	<a href="mailto:alrooki@yahoo.com">alrooki@yahoo.com</a>	<a href="http://www.alrookal.org">www.alrookal.org</a>

List of Tests and Engineering Inspections		
Item No.	Brief Description of each Item	Test and/or Engineering Inspection
1	Small Volume Prover	<p>الفحوصات المعملية كافة تحدد بواسطة من ترسو عليه المناقصة على ان يرسلها الى الطرف الأول لغرض مراجعتها والمصادقة عليها.</p> <p>All engineering inspection tests shall be determined by the winning bidder provided that sending these tests to the first party in order to review and approve.</p>
2	Field Test Measure	





<p><b>Section Seven:General Conditions of the Contract of Supply</b></p> <p>Section Seven:General Conditions of the Contract</p> <p>1- Definitions</p> <p>2- Contract Documents</p> <p>3- Corruptions and Fraud</p> <p>4- Interpretation</p> <p>5- Language</p> <p>6- Joint Venture or Group of Companies or Organizations</p> <p>7- Qualification</p> <p>8- Notification Memos</p> <p>9- Governing Law</p> <p>10- Settlement of Disputes</p> <p>11- Audit and Review by the Buyer</p> <p>12- Scope of Supply</p> <p>13- Delivery and Documents</p> <p>14- Supplier's Responsibilities</p> <p>15- Contract Price</p> <p>16- Terms of Payment</p> <p>17- Taxes and Fees</p> <p>18- Good Performance Guarantee</p> <p>19- Copy rights</p> <p>20- Confidential Information</p> <p>21- Subcontracts</p> <p>22- Specifications and Standards</p> <p>23- Packaging and Documents</p> <p>24- Insurance</p> <p>25- Transportation</p> <p>26- Test and Engineering Inspection</p> <p>27- Delay Penalties</p> <p>28- Manufacturer's Guarantee</p> <p>29- Indemnification for Patents</p> <p>30- Limits of Liability</p> <p>31- Change in Laws and Regulations</p> <p>32- Force Majeure</p> <p>33-Change in Orders and Amendment to Contract</p> <p>34-Extension of Term</p> <p>35- Work Withdrawal</p> <p>36- Waiver</p>	<p>القسم السابع: الشروط العامة للعقد</p> <p>لعقود تجهيز السلع</p> <p><u>جدول الفقرات</u></p> <p>التعريف</p> <p>وثائق العقد</p> <p>الاحتيال و الفساد</p> <p>التفسير</p> <p>اللغة</p> <p>المشروع المشترك</p> <p>اهلية مقدمي العطاء</p> <p>مذكرات التبليغ</p> <p>القانون الحاكم</p> <p>حل النزاعات</p> <p>التفتيش والمراجعة من المشتري</p> <p>نطاق التجهيز</p> <p>التسليم والوثائق</p> <p>مسؤولية المجهز</p> <p>سعر العقد</p> <p>شروط الدفع</p> <p>الضرائب والرسوم</p> <p>ضمان حسن التنفيذ</p> <p>حقوق النشر</p> <p>المعلومات السرية</p> <p>عقود المقاولات الثانوية</p> <p>المواصفات والمقاييس</p> <p>التغليف والمستندات</p> <p>التامين</p> <p>النقل</p> <p>الاختبار والفحص الهندسي</p> <p>التعويضات المقطوعة</p> <p>ضمان المصنع</p> <p>التعويض عن براءات الاختراع</p> <p>حدود المسؤولية</p> <p>التغيير في القوانين والانظمة</p> <p>القوة القاهرة</p> <p>أوامر التغيير وتعديل العقد</p> <p>تمديد الوقت</p> <p>فسخ العقد</p>
--	--

37- Restrictions on Exports	التنازل و نقل الحقوق قيود التصدير
<p><b><u>Section Seven: General Conditions of the Contract</u></b></p> <p>1- Definitions</p> <p>1-1- The following words and expressions shall have the meanings stated next to each:</p> <p>a- "Contract" means the agreement entered into by the Parties (Buyer and Supplier and revision according to the Terms of Contract.</p> <p>d- "Day" means the day in Gregorian calendar.</p> <p>e- "Completion" means completion by the Supplier of the services related to the Contract in accordance with the terms and conditions stated in the Contract.</p> <p>f- "Commodities" means the Commodities, raw materials, machines, equipments and/or other materials that should be provided by the Supplier to the Buyer under the Contract.</p> <p>f- "Buyer's Country" means the country specified in the Special Conditions of the Contract.</p> <p>g- "Buyer" means the (Ministry/Department) purchasing the Commodities and Related Services, as stated in the Special Conditions of the Contract.</p> <p>i- "Related Services" means the services associated with the supply of Commodities , such as insurance, installation, training, primary maintenance and other obligations of the Supplier under the Contract.</p>	<p><b><u>القسم السابع: شروط العقد العامة</u></b></p> <p><b><u>١. التعريفات</u></b></p> <p>١.١. الكلمات والمصطلحات الآتية ستكون لها المعاني المدرجة ازاء كل منها:</p> <p>(أ) "العقد" يعني الاتفاقية المبرمة بين الطرفين (المشتري و المجهز)، بالإضافة إلى وثائق العقد، بما فيها جميع الوثائق الملحقة والمتممة، وأية وثائق أخرى المشار إليها هنا.</p> <p>(ب) "وثائق العقد" تعني الوثائق المدرجة في اتفاقية العقد، بما في ذلك التعديلات.</p> <p>(ج) "سعر العقد" تعني المبلغ الذي يدفع للمجهز والمحدد في العقد، وهو قابل للزيادة أو النقصان أو التعديل بحسب بنود العقد.</p> <p>(د) "اليوم"، يعني يوماً في التقويم الميلادي</p> <p>(هـ) "الاكتمال" معناها استكمال المجهز للخدمات المتصلة بالعقد بما يتوافق مع الشروط والبنود المدرجة في العقد.</p> <p>(و) "السلع" معناها البضائع والمواد الخام والآليات والمعدات و/أو المواد الأخرى التي يجب على المجهز أن يؤمنها للمشتري بموجب العقد.</p> <p>(ز) "دولة المشتري" تعني الدولة المحددة في الشروط الخاصة بالعقد.</p>